

SOUTH BEND, DEN 7.6.61

Sehr geehrter Herr Dr. Spiegel!

57

Verbindlichen Dank für Ihr Schreiben vom 30. Mai, sowie Copie des Schriftsatzes und der Antwort zum "wiedergutmachungsamt" bei dem Landgericht in Kiel.

Die Aufstellung des Umzuggütes ist der Copie des "Originals" entnommen, welches der Deutschen Zollbehörde in Poorn eingereicht wurde. Wir haben keine gestempelte Copie zurück erhalten soweit wir uns erinnern können.

Die Copie der Original-Aufstellung unseres Umzuggütes ist eine der wenigen Schriftstücke, die wir retten konnten.

Ich hoffe, daß diese Erklärung die zuständigen Deutschen Behörden zu Frieden stellt, und die so lang ungeduldeten Verhandlungen zu einem - baldigen - zu Frieden stellen - den Ende bringen mögen.

Mit vorzüglicher Hochachtung  
Will Arty

Sehr geehrter Herr Dr. Spiegel: 67

In Beantwortung Ihres Schreibens vom 28. Sept. teile ich Ihnen mit, dass Krankheit und einer 18 monatliche Erwerbslosigkeit - zu züglicher) Schwierigkeit in Beschaffung einer wichtigen Adresse eines guten Zügens, die Verzögerung meiner Antwort hervorriefen, wofür ich im entschuldigendsten Sinne bitte. -

Hier ist die Adresse einer alten Bonner-Bekanntem - die früher in Bonn lebte und sich nun hier - in CHICAGO befindet.

From HANNY SHURMAN  
NORTHLAND APT. 305  
1052<sup>nd</sup> SHERIDAN RD.  
CHICAGO 40, ILL.

Die zweite Adresse hoffe ich in Kürze zu haben und werde sie sofort nach Erhalt Ihnen zu senden.

Leider habe ich keine Kopie mehr von unserem Umzugsgut, da

da ich Ihnen die wenigen auf Verlang  
gen versandt habe.

Die fraglichen Möbelstücke  
habe ich aus privat-hand vor un-  
serer Auswanderung gekauft in.  
Kann mich nicht mehr entsin-  
nen auf den Namen noch  
Preis, den ich vor über 22 Jahren  
bezahlte. Die Bilder waren von  
CORNELIUS DE WAAL - DÜSSELDORT und  
Karl Nagel, München. Ja wie die Bilder  
im ersten Jahre unserer Heiratung  
gekauft haben, das heißt vor 34 J  
Jahren, kann ich mich mit dem  
Besten willen weder des Kaufprei-  
ses noch der Kunst handlung  
erinnern, wo sie gekauft wurden.

Ich hoffe Ihnen mit  
diesem Angaben gedient zu haben.

Mit den besten Grüßen

W. A. G.

Anlei 3 Anlagen:

Umzugsgut

Hülle Bl 72

Des Wilhelm Lambert, Franz Aretz (arischer Abkunft) wohnhaft zu Bonn, Hundsgass 18, geb. am 27. März 1901 zu Düsseldorf und seiner Ehefrau Sara Aretz, geborene Stein, geb. am 1. April 1898 zu Frankfurt/Main, sowie seines Sohnes Günter, Israel Aretz, geb. am 7. August 1929 zu Bonn. in Kisten verpackt & Ueberseekoffer nach America.

Vor 1933 bezw. ergänzt.

1933/37.

1938/39.

- 1 compl. Schlafzimmer (doppel Schlafz.)
- 1 Wäscheschrank, Wäschetruhe, Apothekerschrank m. Jnh.
- Einzelbett m. Ein & Auflage, Bettumrandung,
- Kasten m. Flickklappen, 1 Brücke, Küchentisch,
- 8 Koltertücher z. Verpacken, 1 Teppich 3x4
- 1 Tisch 65x65, 4 Sessel, 2 Bücherregale,
- 2 Wohnzimmer-schränken, 4 Stühle, Klapptisch,
- 1 Schreib-schränkchen m. Schreibutensilien, Photos ectr.
- 1 Zeichnung, Radierung, 5, 1 Stich,
- 4 Oelbilder, 2 Aquarelle, 2 Scherenschnitte,
- div. kl. Bilder & Drucke, 2 Spiegel,
- 1 compl. Flurgarderobe, (Garderobeschrank m. Nähzeug)
- Bügelapparat, 2 Waffeldecken, Badematte,
- div. Zierkissen, compl. Hausrat, sowie Küchengeräthe,
- (Glastonnen wie Blechdosen m. Inhalt)
- Putz-schränkchen m. Putz & Werkzeug,
- Waage m. Gewichte, 1 Messingleuchter,
- Linoleumbelag 2x3, 2 Leuchter versilbert,
- div. Putztücher, Aufnehmer ectr., versch. Fenstermäntel,
- 1 Wandbehang, Chaiselongedecke, Küchenspitze,
- div. elektr. Schnüre, Besteckkasten f. 12 Pers. (90 Aufl.)
- div. Noten - Bücher, Serviettenständer,
- Tablett m. Milch & Zuckergefäß, Zierteller,
- Gefäß f. Zahnstocher, div. Waschtöpfe
- Spülwannen, div. elektr. Birnen, 4 Lampen,
- 2 elektr. Kocher, Heizkissen, Bügeleisen,
- Nähmaschine, Gramophonplattenständer,
- Ventilator.....Mk. 72.50
- div. Einschlagdecken, Keksdosen, Aschenbecher,
- Glas & Porzellanschüsseln, div. Vasen,
- Haushaltungsporzellan, Teeservice f. 6 Pers. ROSENTHAL
- Esservice f. 12 & f. 6 Personen, ROSENTHAL
- Kaffeeservice f. 12 Pers. div. Wassergläser, ROSENTHAL
- 1 Satz Glasteller & Schüsseln, Likörservice.

Bett & Tischwäsche (wird i. Ueberseekoffer verpackt.)

- |         |      |                 |      |       |                      |
|---------|------|-----------------|------|-------|----------------------|
| 2 ✓     | Dtz. | Plümobezüge,    | 1    | Dtz.  | Stores - für FENSTER |
| 2 1/2 ✓ | "    | Betttücher,     | 1    | "     | Umschlagtücher       |
| 1/2 ✓   | "    | Mitteldeckchen  | 1    | Stck. | brauner Vorhang      |
| 4 ✓     | "    | Kissenbezüge,   | 1    | "     | Sonnenrollo          |
| 2 1/2 ✓ | "    | Tischdecken,    | 10   | "     | Fensterdekorationen  |
| 5 ✓     | "    | Zierdeckchen,   | div. | kl.   | Scheibengardinen.    |
| 3 1/2 ✓ | "    | Frottiertücher, |      |       |                      |
| 4 ✓     | "    | Handtücher,     |      |       |                      |
| 8 ✓     | 2    | Küchentücher    |      |       |                      |
| 1/4     | "    | Badetücher      |      |       |                      |
| 4       | "    | Windeln         |      |       |                      |
| 3 1/2   | "    | Servietten,     |      |       |                      |
| 1       | "    | Topflappen,     |      |       |                      |

Reisegepäck!

- 1/2 Dtz. weisse Berufskittel
- 1 1/2 " Schürzen
- 1/4 " Kaffeewärmer
- 2 " Herren-Sport & Oberhemden
- 3/4 " Herrenpoloblusen
- 3/4 " Herren Nachthemden,
- 3/4 " Herrenschlafanzüge,
- 1 1/2 " Waschlappen,
- 1 1/2 " Herren Wintergarnituren,
- 1 " Herren Sommergarnituren
- 12 " Herrentaschentücher
- 3/4 " Unterröcke,
- 1/2 " Büstenhalter,
- 3 1/2 " Schlüpfer,
- 2 " Damen Nachthemden,
- 2 " Damen Taghemden,
- 1/2 " Damenschlafanzüge,
- 1 " Knaben Schlafanzüge,
- 3/4 " Knabenuntergarnituren
- 1 1/2 " Knaben Hemdhosen
- 3/4 " Knaben Pullover o. Arm
- 1/4 " Knaben Pullover m. Arm
- 1 " Knaben Blusen,
- 1 " Knaben Blusen,
- 4 " Kinder Taschentücher
- 1 " Knaben Polo Blusen,
- 2 " Damenbinden
- versch. Verbandsbinden
- 3 Bademaschinen, 2 Badehosen, 3 Wolldecken,
- Luftkoffer, div. Paare Herren-Damen-Kinder Handschuhe.
- 3 Bademäntel, 2 Frisierjacken, 4 Handtaschen,
- 1 Einkaufstasche, 1 Frackhemd, ~~XXXXXXXXXXXX~~
- 2 Woll Bettdecken, 3 Wollschals,
- 8 Knabenhosen, Knabentrainingsanzug,
- 1 Damen & 1 Herren Strickweste
- 2 Satin Schonerdecken, 2 Ueberhandtuch.
- 2 Nachtjacken, 4 Schuhsäcke, Kleidersack,
- div. Toilettenartikel, div. Kleiderbügel,
- Gramophonplattenkoffer m. 50 Platten.
- Koffergamophon m. Tonabnehmer.
- div. Geldbörsen, Brieftaschen, Bücher, Noten,
- div. Brillen, Photoaparate, Kassetten, Stativ,
- 4 Dtz. Damenstrümpfe,
- 2 " Knabenstrümpfe,
- 2 " Knabensommerstrümpfe,
- 3 " Herrensocken,
- 2 " Herrensommersocken,
- 4 Herrenanzüge, 1 Arbeitshose, Wintermantel,
- 2 Arbeitsanzüge, Regenmantel, Gabardinemantel,
- 3 Herrenhüte, Herren-Stoffgamaschen, 3 Sommeranz.
- 2 Termosflaschen, 4 Sommerkleider, 6 Hauskleider,
- 5 Wollkleider, 2 Jackenkleider, 1 Komplet,
- 2 Damenwintermäntel, 2 Sommermäntel,
- 1 Uebergangsmantel, 2 Röcke, 8 Blusen,
- div. Herren-Damen-Kindergürtel. 1 1/2 Dtz. Binder.
- 1 Käsemesser-1 Buttermesser-2 Zuckerlöffel (Silber unter 40 Gr.)
- silb.-Herren Armbanduhr,
- 1 Damen & 1 Knabenarmbanduhr.